

HIGASHIHIROSHIMA



Newsletter



Living info

Published by Higashihiroshima City International Exchange Promotion Association
(Policy Promotion Bureau, Higashihiroshima City Office) ☎ 082-420-0917

Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3491.html>

2020 National Census

令和2年国勢調査

In Japan, a national census is conducted once every five years. The latest census will be conducted between September 14 and October 20 this year.

The national census is a statistical survey carried out by law, and all persons normally living in Japan, irrespective of nationality, are required to complete the paperwork. Your answers will be used only for compiling the statistics, and will not be used for immigration control or investigations by the police, etc. The results of the national census will be used as the basis for policies such as town planning, etc., which will improve the quality of life for non-Japanese residents too.

The documents for the census will be distributed from Monday September 14th, through the census staff. The staff will carry identification documents to show that they are official workers. As a rule, they will explain the procedure through the interphone of your accommodation, and leave the documents in your mailbox. If they need to speak to you face-to-face, they will wear a mask, stand a certain distance away, and give you a short explanation.

It is also possible to answer the survey questions in English online. Between Monday September 14th and Wednesday October 7th, you will be able to complete the survey using a smartphone, tablet or computer, 24 hours a day. You can access the online survey from the following address, or use the QR Code to the right:

<https://www.e-kokusei.go.jp/html/portal/en/top.html>

If you have questions about the content of the national census or how to fill in the paperwork, etc., please contact the Call Center on 0570-07-2020 (this service is available in English). The Call Center is open from 8:00 to 21:00, each day until Saturday October 31st.

Please be sure to submit your answers to the national census.

Contact: Information Policy Division (Joho-seisaku-ka, 情報政策課), tel.: 082-426-3119



Extended support for reservations and applications for My Number Points (Myna Points)

マイナポイントの予約申込み支援を延長します

There are support counters for those who find it difficult to reserve and apply for My Number Points.

The counters are open daily (apart from Saturdays, Sundays and national holidays) until Wednesday September 30th, from 10:00 to 16:00. There is a counter in the Citizens' Affairs Division, and in each of the Branch Offices of the City Office. However, there are no counters in the Sub-branch Offices.

If you wish to make use of the support service, you will need your My Number card, your 4-figure PIN number, and the means by which you make cashless payments (a card, smartphone app, etc.) for the service you want the My Number Points to be applied to.

For more details about My Number Points, please see the special site, at the address below (or use the QR Code to the right):

https://mynumbercard.point.soumu.go.jp/doc/en_leaflet.pdf

For details of how to apply for a My Number card, please see the site below (or use the QR Code to the left:)

<https://www.kojinbango-card.go.jp/en/>

At present, it is taking about 2 months from applying for a My Number card to receiving the card. If you are thinking about using My Number Points, please apply for a My Number card as soon as possible.

Contact: Citizens' Affairs Division (Shimin-ka, 市民課), tel.: 082-420-0925



Participants wanted for a child-raising exchange meeting

子育て交流会参加者募集

You can meet with parents and children from Japan, and from other countries. You can move your bodies in time to music, and then afterwards, talk about child-raising. Interpretation is available.

The event will take place on Thursday September 24th, from 10:00 to 11:30, at Saijo Mizuki Approved Kodomo-en Support Center (7377 Saijo Jike, Higashihiroshima City).

The event is aimed at those with children aged 6 or under. You can take part with your children.

Up to five groups (including non-Japanese families) can take part. Participants will be chosen by lottery. Participation is free.

The deadline for applications is Thursday September 10th.

Contact: Hiroshima International Center (Hiroshima Kokusai Center, ひろしま国際センター),
tel: 082-421-5900, email: hicc40@hiroshima-ic.or.jp (Ms. Ueda).



You can also apply online, from the following address (or use the QR Code to the right):

<https://forms.gle/HkwrsDiYK65zjoVz6>

Free rubella antibody checks are available for women hoping to get pregnant, and others

妊娠を希望する女性など対象
風しんの無料抗体検査

Free rubella antibody checks are available for women who are hoping to get pregnant, for people living in the same household, and for people living in the same household as pregnant woman who have been diagnosed as having a low antibody value. However, those who fall into the following groups ① to ③ are not eligible:

- ① Those who have had a rubella antibody test in the past (including at a health check for pregnant women);
- ② Those who have had a rubella vaccination (including an MR vaccination) once or more in the past;
- ③ Those who have had rubella in the past (those who have received a definite diagnosis through an antibody check).

Free antibody checks are available until March 31st, 2021. If you wish to be checked, please make an appointment directly (by telephone, etc.) with a medical facility offering the checks. For details of medical facilities offering rubella antibody checks, please see the QR Code to the left.

Contact: Hiroshima Prefecture Center for Disease Control and Prevention (Ken Kansensho Shippei Kanri Center, 県感染症・疾病管理センター), tel.: 082-513-3068 (available 24 hours a day, 7 days a week)



The usage environment of municipal libraries is being improved

市立図書館の利用環境を
向上させます

Higashihiroshima City is taking a range of measures to improve the usage environment and convenience of municipal libraries.

As the measures to improve convenience progress, some library services may be restricted. Your understanding and cooperation is appreciated.

Measure 1: Installation of disinfecting machines

Disinfecting machines will be installed in all municipal libraries. These machines are capable of disinfecting books, etc., antimicrobial and deodorant finishing, and cleaning.

The machines use ultraviolet light and antimicrobial material to disinfect books, etc., remove smells, and apply antimicrobial treatments.

Borrowed books will just need to be put into the machine for 30 seconds.

The machines will be installed around the middle of September.

Measure 2: Expansion of the 'electronic library' service

In order to expand and improve an environment in which people can read books without coming to a library, the amount of content in the 'Higashihiroshima Electronic Library' will be greatly expanded.

About 500 items of content will be added, aimed mainly at junior high school and high school students, and university students. This includes some items which have a borrowing limit.

The items will be added around the beginning of September.



Disinfecting machines to be installed

Continued on page 3...

The usage environment of municipal libraries is being improved

市立図書館の利用環境を
向上させます

Continued from page 2...

If you wish to use the electronic library service, you need to register for the service separately from the normal library registration. To register, you will need personal identification. You can register at the counter of one of the municipal libraries. You can borrow up to three books from the electronic library, for up to two weeks.

For more details, please see the electronic library website at the address below, or use the QR Code on the right.

<https://www.d-library.jp/higahirodl/g0101/top/>

**Measure 3: Control of materials by the use of IC tags**

In the municipal libraries, IC tags are being stuck inside the approximately 800,000 materials currently owned. By changing from the current material control system using barcodes to one using IC tags, the control and management of materials will be more efficient, and it is planned to introduce various ICT technologies linked to the IC tags.

The application of IC tags is planned to take about 18 months, to finish around the end of January 2022. While the work is taking place, some work desks may be used, and some materials may be restricted.

Measure 4: Installation of automatic lending machines

After the start of the control of materials by means of IC tags, it is planned to install automatic lending machines and automatic return machines in libraries with large numbers of users. The introduction of this system will help to preserve the privacy of users, and by reducing the counter-based work of library staff, it will free the staff to improve other library services.

Automatic lending machines, automatic return machines, and IC tag security gates will be installed.

The installation will take place in or after the 2022-23 financial year.

Measure 5: Registration of infant users

With the registration of infant users (infants under 3 years of age), parents/guardians, etc., will be able to borrow books on behalf of the child, without the child having to come to the library in person.

To apply for infant registration, you will need identification for the child (health insurance certificate, Mother and Child Health Handbook, etc.), and identification for the adult who will be borrowing books on behalf of the child. The application can be made at the counter of one of the municipal libraries.

Contact: Lifelong Learning Division (Shogai-gakushu-ka, 生涯学習課), tel.: 082-420-0979

Deadline for payment of taxes: Wednesday September 30th

納期限は
9月30日(水)

Please pay the National Health Insurance Premium (the third installment) by Wednesday September 30th.

A notice of non-payment (Tokusokujo, 督促状) will be sent to residents who have not paid their tax by the deadline. If you receive a Tokusokujo, please pay the tax immediately, using the payment slip enclosed.

※ **Note:** it takes about ten days for the Tax Collection Division to confirm payment of tax, and therefore you may receive a Tokusokujo even after you have completed payment. In this case, please ignore the letter.

Contact: Tax Collection Division (Shuno-ka, 収納課), tel.: 082-420-0912.

Consultation services for non-Japanese residents

外国人相談窓口

Consultation services for non-Japanese residents are available at the Communication Corner, in Sunsquare Higashihiroshima. English-speaking staff are available daily, at the following times: Tuesdays, Wednesdays, Thursdays: 9:00 to 17:00, Saturdays: 9:00 to 13:00, Mondays, Fridays, Sundays: 13:00 to 17:00.

Communication Corner website (English): <http://hhface.org/corner/en.html>

You can also access the Communication Corner website by using the upper QR code on the right.



Communication Corner website (English)

40-minute free legal consultations are available on Saturday September 12th, at 13:00, 14:00 and 15:00. The date for October is Saturday October 17th. English translation is available. **Please make an appointment at least one week in advance.**

Contact: Communication Corner (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-423-1922.



Facebook page

Communication Corner Facebook page:

<https://www.facebook.com/Communication-Corner-544685425697277>

You can also access the Communication Corner Facebook page by using the lower QR code on the right.

Night-time and holiday hospitals

夜間休日当番医

Night-time and holiday duty hospitals:

Full information about night-time and holiday duty hospitals within Higashihiroshima City is published in the Japanese-language version of the monthly city newsletter 'Higashihiroshima' (the page inside the back cover; only in Japanese), and on the Higashihiroshima City website (in Japanese and English).

The information is subject to change at short notice, so before going to a medical facility, please be sure to call to confirm details.

Recently, there are more and more patients using emergency medical facilities at night and on holidays even though their situation is not serious. In some cases, these patients have prevented or delayed the treatment of patients with truly serious illnesses, and additionally, such cases are one of the reasons for doctors becoming overworked. Emergency medical facilities open at night and on holidays are for patients with serious, emergency conditions. Please try to visit the medical facility you use normally, during opening hours on weekdays.



English



Japanese

Emergency medical treatment for children:

Please call the advice line on #8000 (if you cannot get through on this number, please call 082-505-1399). The service is available every day between 19:00 and 8:00 the following morning. Also, advice is available on the website (you can access the website from the QR code to the right), in Japanese, English, and Chinese (simplified and traditional). You can obtain information about whether or not you should take your child to a medical facility outside of normal opening hours (at nights, on weekends or holidays, etc.).



If you have a medical problem at night or on weekends, and you are unsure about whether or not you should go to a medical facility:

Please call the Hiroshima area emergency consultation center on #7119. The service is free, and is available 24 hours a day, 365 days a year. The staff will be able to give you advice on whether to rest at home and see how symptoms develop, or whether you should go to a medical facility. If necessary, they can give you information about which facility to go to, or they can connect you directly to the 119 emergency service.

In an emergency, do not hesitate to phone 119.

This newsletter contains translations of selected articles from the Monthly City Newsletter 'Koho Higashihiroshima', published each month by the City Office. The newsletter contains details of official procedures, public housing available at low cost, subsidies available by applying at the City Office, event information, etc. This newsletter is available at the beginning of each month at the City Office (Citizens' Affairs Division, 1F), branch offices and sub-branch offices of the City Office, Kurose Library, Communication Corner (Sunsquare Higashihiroshima, 1F), Hiroshima University, Kindai University, Hiroshima International University, Fuji Grand (Higashihiroshima store), Youme Town (Higashihiroshima and Kurose stores), Shoji (Route 375 bypass and Toyosaka stores), Gyomu-yo Shokuhin Super (Saijo store), Manso (Takaya store), Bankok Store, Motonaga Hospital, Hello Work Hiroshima Saijo, Higashihiroshima Catholic Church (Takamigaoka), etc.

As of the end of July, 2020:

Population of Higashihiroshima City: 189,016
Population of foreign residents: 7,824